

Concours « Chansons francophones : Quand tu te prends pour un(e) artiste ! » 3^e édition (2026)

Fiche de présentation : *Les Yeux noirs*



Titre de la chanson : Les Yeux noirs

Nom de l'interprète : Pamplemooose

Lien vers chanson ou clip associé le cas échéant :

<https://www.youtube.com/watch?v=gfiqW1WaGbw>

Biographie des interprètes :

Pomplamoose est un groupe de musique indépendante américain, originaire de Corte Madera, en Californie. Il est composé des multi-instrumentistes Jack Conte et Nataly Dawn.

Le nom du groupe vient du mot français Pamplemousse. Pomplamoose est une approximation orthographique anglaise de la prononciation française de ce fruit.

Conte et Dawn ont tous les deux leur carrière solo qu'ils exposent sur YouTube et à travers des morceaux sur l'iTunes Store.

Natalie Knutsen, née le 29 octobre 1986, surnommée **Nataly Dawn** est la moitié du duo Pomplamoose qu'elle forme avec son mari, Jack Conte. Elle a passé une grande partie de son enfance en Europe, où elle a fréquenté des écoles en France et en Belgique avant de revenir aux États-Unis pour étudier l'art et la littérature française à l'Université de Stanford. Nataly Dawn est totalement francophone et a interprété à plusieurs reprises des chansons en français de Georges Brassens, Jacques Brel, Renaud et Édith Piaf, notamment.

Jack Conte (prononciation : / k ɔ n t i /), né le 12 juillet 1984, est un musicien américain, chanteur-compositeur-interprète, disc-jockey, entrepreneur et cinéaste. Il est une moitié du duo Pomplamoose, ainsi que PDG et cofondateur de l'entreprise de financement participatif Patreon.

Le groupe apparaît principalement en ligne, il n'effectue qu'une poignée de concerts.

Site de l'interprète : <https://www.pomplamoose.com/>

Pays d'origine de la chanson : USA/France

Transcription des paroles :

(Parlé)

Il la remercie de l'avoir accompagnée à la gare
Vous parlez sérieusement ou vous vous moquez de moi?
Mais non, il se moque pas d'elle, mais regardez
Tous ces journaux, ces cigares, tout ça
Ah je manque d'originalité, c'est vrai
Savez-vous que nous nous séparons pour la première fois?
Oui mais enfin c'est pas très long et puis il ne part que quinze jours
Attendez un p'tit peu, dois-je comprendre que
Vous allez passer ces quinze horribles jours sans compter les heures?

(Chanté)

Puisque vous partez en voyage
Puisque nous nous quittons ce soir
Mon cœur fait son apprentissage
Je veux sourire avec courage
Vous avez posé vos bagages
Marche avant, côté du couloir
Et pour les grands signaux d'usage
J'ai préparé mon grand mouchoir
Dans un instant le train démarre
Je resterai seul sur le quai
Et vous me verrez dans la gare
Me dire adieu là-bas avec votre bouquet
Promettez-moi d'être bien sage
De penser à moi tous les jours
Et retourner dans notre cage

Pour mieux attendre mon retour

(Parlé)

Hé bien voilà, vous avez une place tout à fait tranquille
Sans voisine, sans vis-à-vis, personne pour vous déranger
Il espère que c'est non-fumeurs
Décidément, vous êtes incorrigibles
Et moi qui pensais qu'un peu d'isolement vous aiderait à vous détendre
Et puis quoi encore? Ah lala

(Chanté)

Puisque vous partez en voyage
Vous m'avez promis mon cheri
De vous écrire quatorze pages
Tous les matins ou davantage
Pour que je voie votre visage
Baissez la vitre je vous prie
C'est affreux je perds tout courage
Et moi je déteste Paris
Le contrôleur crie, "en voiture"
L'enfoiré, il sait pourtant bien
Que je dois rester, mais je jure
Que s'il le crie encore une fois, moi je viens
J'ai mon amour pour seul bagage
Et tout le reste on s'en fout
Puisque vous partez en voyage
Mon cheri, je pars avec vous

Paroles originales :

(Parlé)

Savez-vous que c'est la première fois
Que nous nous séparons depuis que c'est
arrivé ?
Remarquez que ça ne fait que quinze jours
!
Évidemment quinze jours ce n'est pas très
long...
mais songez tout de même à ce que ça fait
d'heures !

(Chanté)

Puisque vous partez en voyage
Puisque nous nous quittons ce soir
Mon cœur fait son apprentissage
Je veux sourire avec courage
Voyez j'ai posé vos bagages,
Marche avant, côté du couloir
Et pour les grands signaux d'usage

J'ai préparé mon grand mouchoir
Dans un instant le train démarre
Je resterai seul sur le quai
Et je vous verrai de la gare
Me dire adieu là-bas avec votre bouquet
Promettez-moi d'être bien sage
De penser à moi tous les jours
Et revenez dans notre cage
Où je guette votre retour.

(Parlé))

Voilà, je vous ai trouvé une bonne place
dans un compartiment
où il y a une grosse dame et un vieux curé
avec une barbe blanche.
Et puis je vous ai acheté deux livres...
Le premier, c'est la vie des saintes...
Et l'autre, c'est l'exemple de bienheureuse
Ernestine...
Cela vous plaît ?

(Chanté)

Puisque vous partez en voyage
Vous m'avez promis ma chérie
De m'écrire quatorze pages
Tous les matins ou davantage
Pour que je voie votre visage
Baissez la vitre je vous prie
C'est affreux je perds tout courage
Soudain je déteste Paris
Le contrôleur crie : "En voiture"
Le cochon il sait pourtant bien
Que je dois rester, mais je jure
Que s'il le crie encore une fois, moi je
viens
J'ai mon amour pour seul bagage
Et tout le reste je m'en fous
Puisque vous partez en voyage
Ma chérie... je pars avec vous.

Thématiques / messages :

Puisque vous partez en voyage, est une chanson écrite par Jean Nohain sur une musique composée par Mireille, sortie en 1935.

Elle est interprétée par Mireille et Jean Sablon, qui jouent le rôle de deux amoureux qui se séparent pour la première fois, sur un quai d'une gare de Paris. La femme part pour une quinzaine de jours, et son chéri l'accompagne jusque sur ce quai. L'attente du départ du train est longue, et lorsque le contrôleur crie en voiture, l'amoureux n'y tenant plus monte dans le train pour rejoindre sa chérie.

Reprises

Françoise Hardy connaît bien Mireille car, dès le 6 février 1962, elle a fréquenté son émission de télévision *Le Petit Conservatoire de la chanson* où elle interprétait ses premiers succès, dont *Tous les garçons et les filles*.

Au début des années 1990, Françoise Hardy et Jacques Dutronc décident de se séparer, et enregistrent ensemble une dernière chanson : *Puisque vous partez en voyage*. Par rapport à la version originale, les rôles sont inversés, l'homme s'en va, et c'est la femme qui attend le départ du train. Les paroles sont légèrement actualisées, le cochon de chef de gare devenant ainsi un enfoiré.

Dans une interview de 2000, Françoise Hardy déclare : « Mireille, c'était un espèce (sic) de lutin très fantasque, pleine d'humour, et je trouvais que cela correspondait mieux à Jacques d'être la personne qui s'en va, et moi amoureuse transie qui reste sur le quai. Mais il n'a pas été satisfait à 100 %, et il a tenu à ce que l'on refasse cette chanson [...] où c'est lui qui reste sur le quai et moi qui pars. »

In https://fr.wikipedia.org/wiki/Puisque_vous_partez_en_voyage